

FACTSHEET



رفع مسئولیت قانونی: این صفحه معلوماتی فقط برای هدف های تعلیمی است. در حالیکه کوشش همه جانبه ای به عمل می آید تا اطمینان حاصل شود که ترجمه از انگلیسی صحیح باشد، ترجمه کردن از زبانی به زبان دیگر کاری بسیار پیچیده است و بنا بر این در هر یک از ترجمه ها ممکن است خطاهایی دیده شود. لطفاً با داکتر یا سایر افراد مسلکی مشوره کنید تا بطور یقین این معلومات برای طفل شما هم مصداق داشته باشد.

مرض یرقان (زردی) در نوزادان Jaundice in newborn babies

تکلیف شنوائی و صدمه مغزی شود. در شفاخانه، دقت می شود تا مقدار بیلی روبین خون خیلی بالا نرود. برخی از اوقات اگر در نوزادان میزان بیلی روبین بیش از حد باشد به تداوی ضرورت خواهند داشت. معمول ترین تداوی در چنین وضعیتی این است که نوزاد را تحت تابش نور خاصی قرار دهند (این را نوردرمانی/تداوی بانور - phototherapy می گویند).

اگر زردی برای مدت مدیدی طول بکشد ممکن است به علت **مرض جگر** باشد. به همین دلیل هم هست اگر زردی برای مدتی طولانی (بیش از 2 هفته) دوام یافت مراجعه به داکترتان حائز اهمیت می باشد. یکی از علائم **مرض جگر** این است که مواد غایطه نوزاد شما به جای زرد خوشرنگ، سبز یا نسواری بسیار رنگ پریده باشد. یک تست خون برای اینکه بدانند آیا میزان بیلی روبین خون بلند است (هم کل مقدار آن و هم بخش ممزوج شده آن) بهترین راه برای یافتن تکلیف جگر است.

اگر علت زردی **مرض جگر** باشد، باید فوری مورد تحقیق قرار گیرد تا تداوی مناسبی را بتوان شروع کرد.

کدامیک از نوزادان بیشتر در معرض زردی هستند؟

Which babies are more likely to have jaundice?

نوزادانی که بیشتر در معرض زردی هستند عبارتند از:

- نوزادان نارس
- نوزادان مبتلا به عفونتی از قبیل عفونت مجرای ادرار
- نوزادان آر ایچی Rhesus یا Rh babies. حجره های خونی نوزادی که گروپ خونی او از مادر متفاوت باشد ممکن است سریعتر از بین بروند و در نتیجه زردی ایجاد شود.

یرقان به معنی زرد شدن جلد و سفیدی چشم می باشد. در نزدیک به نیمی از همه نوزادان عادی، یرقان مشاهده می شود. معمولاً هم تکلیفی پیش نمی آورد و بطور عموم پس از هفته اول تولد این عارضه از میان می رود. اگر در 24 ساعت اول پس از تولد نوزاد، او به یرقان مبتلا شد، یا اینکه پس از گذشت 2 هفته باز هم این مرض باقی بود، با داکتر یا شفاخانه تان تماس بگیرید.

علت های زرد رنگی چیست؟

What causes the yellow colour?

در بدن انسان، در همه اوقات خون تازه تولید می شود، و خون کهنه از بین می رود. یکی از محصول های حجره های سرخ خون بیلی روبین (Bilirubin) نام دارد. بیلی روبین معمولاً برای تبدیلات (این را ممزوج شدن می گویند) به جگر منتقل و بعد همراه مواد غایطه از بدن خارج می شود. برای روزهای اول پس از تولد، جگر نوزاد آنطور که باید و شاید و مانند بعد ها کار نمی کند، بنا بر این، مقدار بیلی روبین خون افزایش می یابد. این پدیده باعث می شود که رنگ جلد و سفیدی چشم ها زرد شود.

آیا زردی ضرر دارد؟

Is jaundice harmful?

برای اغلب نوزادان، زردی ضرری ندارد. بیلی روبین که تبدیل نشده (ممزوج نشده)، اگر به مقدار زیاد در خون باشد ممکن است باعث

همچنین نوزادانی که شیر مادر می نوشند ممکن است تا 4 هفته و یا بیشتر زردی بگیرند و دلیل آن هم کاملاً فهمیده نشده است. لیکن این "تشخیص استثنائی" است و نباید بپذیریم که دادن شیر مادر باعث زردی طولانی تر می شود.

نوزادان دارای مرض جگر - این نوزادان ممکن است در اوائل جان جور مشاهده شوند. خیلی مهم است که به رنگ مواد غایطه نوزاد توجه شود. اگر مواد غایطه او رنگ پریده (کمرنگ) است، در این صورت باید از وی تست خون به عمل آید تا معلوم شود که میزان بیلی روبین تبدیل شده (ممزوج شده) او بلند است یا نی. اگر این میزان بلند بود، باید نوزاد را بطور عاجل به داکتر متخصصی موسوم به متخصص جهاز هاضمه اطفال معرفی نمود. یکی از امراض شایع جگر که در نوزادان باعث زردی می شود عارضه ای موسوم به انسداد مجرای صفرا (Biliary Atresia) می باشد.

اندازه گرفتن میزان شدت زردی در نوزاد

Measuring how much jaundice the baby has

یک تست خون میزان بیلی روبین را مشخص می کند. برخی از شفاخانه ها همچنین از سامانی استفاده می کنند که روی جلد نوزادان قرار می دهند تا تست عمومی به عمل آورند و کمک کند که ضرورت به انجام تست خون را مشخص نماید.

تست خون وقتی ضرورت است که زردی به علت مرض جگر باشد. این کار مستلزم تست برای چگونگی انجام وظیفه جگر و همچنین تست میزان بیلی روبین کل و میزان بخش ممزوج شده آن است.

توجه کنید: بسیاری از لابراتوارها فقط میزان کل بیلی روبین را معین می کنند مگر اینکه بخش ممزوج شده بیلی روبین هم توسط داکتر درخواست شده باشد.

کارمندان شفاخانه در صورتی تست خون را دستور می دهند که:

- عوامل ایجاد خطر وجود داشته باشند مانند نارسی نوزاد.
- زردی در روز اول تولد وجود داشته باشد.
- زردی شدید باشد.
- زردی بیش از دو هفته دوام یابد.

تداوی

Treatment

زردی خفیف در هفته اول به جز دادن مایعات به نوزاد به تداوی دیگری ضرورت ندارد. برای اطفال نوزاد نوشیدن مایعات به قدر کافی بسیار حائز اهمیت است، چون زردی با کمبود آب بدن تشدید می شود.

تداوی زردی خفیف با قرار دادن نوزاد لخت (با قرار دادن یک پوشش محافظ بر روی چشم ها) در معرض نوردرخشان یا یک نور آبی رنگ می

باشد. این را تداوی با نور (phototherapy) می گویند و می توان آن را به طرق مختلف انجام داد. اشعه تداوی با نور بیلی روبین را در جلد تجزیه و زردی را خفیف تر می کند. این تداوی با نور ممکن است باعث شود که مواد غایطه نوزاد شل (آبکی) شود. برای چاره جویی سعی می کنند که نوزاد مایعات بیشتری بنوشد. توصیه نمی شود که بدون سرپرستی نوزاد را در معرض نور آفتاب قرار بدهند، چون این کار مضر است و ممکن است موجب آفتاب سوختگی شود.

در موارد زردی شدید، نوزاد ممکن است به تزریق خون ضرورت پیدا کند که در این صورت خون نوزاد با خون تازه تعویض (متبادل) می شود تا بیلی روبین را از خون حذف نمایند.

اگر شواهدی مبنی بر مرض جگر بود (رنگ پریدگی مواد غایطه، پیشاب پر رنگ، بلندی میزان بیلی روبین ممزوج شده، و غیر عادی بودن تست انجام وظیفه جگر) در این صورت ضرورت دارد بطور عاجل نوزاد به یک متخصص جهاز هاضمه اطفال معرفی شود.

آیا تکلیف دراز مدتی هم از زردی پیش می آید؟

Are there any long-term problems from jaundice?

معمولاً تکلیف های دراز مدتی پس از زردی نوزادان در میان نخواهد بود. نوزادانی که میزان زردی آنان شدید بوده است باید از نظر شنوائی بطور مرتب تست شوند. بهتر است راجع به این مطلب با داکترتان یا نرس اوائل دوران طفولیت صحبت کنید. صدمه مغزی ناشی از زردی که بسیار شدید باشد امروزه بسیار نادر است؛ چون در صورتی که پروگرام ترخیص از شفاخانه زود باشد، میزان زردی را در چند روز اول پس از تولد در شفاخانه یا در خانه، به دقت مورد نظارت قرار می دهند.

به یاد داشته باشید

- اگر زردی بیش از 2 هفته دوام یافت، با داکتر یا شفاخانه محل تان تماس بگیرید.
- با آنکه دادن شیر مادر علت معمولی زردی طولانی مدت است، داکترتان یا شفاخانه باید به خاطر داشته باشند به سایر علت های مرض جگر هم توجه کنند.
- وجود مواد غایطه کمرنگ (رنگ پریده) و پیشاب پر رنگ می توانند دلیل مرض جگر باشند. در چنین مواردی مهم است که یک تست خون داشته باشید که میزان کل و بخش ممزوج شده بیلی روبین، و تست وضعیت انجام وظیفه جگر انجام شود.